

**NOLĪGUMS****par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti, kurā paredzēti noteikumi Marokas Karalistes dalībai partnerībā pētniecības un inovācijas jomā Vidusjūras reģionā (PRIMA)**

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk "Savienība",

no vienas puses,

un

MAROKAS KARALISTE, turpmāk "Maroka",

no otras puses,

turpmāk "Puses",

TĀ KĀ Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgums par asociācijas izveidi starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses<sup>(1)</sup>, kas stājās spēkā 2000. gada 1. martā, paredz zinātnisko, tehnisko un tehnoloģisko sadarbību;

TĀ KĀ Nolīgums par zinātnisko un tehnisko sadarbību starp Eiropas Kopienām un Marokas Karalisti, kas stājās spēkā 2005. gada 14. martā, nosaka oficiālu satvaru Pušu sadarbībai zinātniskajā un tehnoloģiskajā pētniecībā;

TĀ KĀ process, kas noslēdzās ar partnerību pētniecības un inovācijas jomā Vidusjūras reģionā ("PRIMA"), sākās 2012. gadā Barselonā ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu zinātnes, tehnoloģijas un inovācijas konferenci, kuras dalībnieki vienojās sākt atjauninātu pētniecības un inovācijas partnerību, kuras pamatā būtu līdzatbildības, savstarpējas ieinteresētības un kopīga labuma principi;

TĀ KĀ Marokai šajā procesā bijusi aktīva loma un tā ar 2014. gada 26. septembra vēstuli oficiāli uzņēmusies finansiālas saistības attiecībā uz PRIMA;

TĀ KĀ 2014. gada decembrī vairākas Savienības dalībvalstis un trešās valstis, arī Maroka, Eiropas Komisijai iesniedza priekšlikumu "PRIMA kopīgā programma";

TĀ KĀ Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (ES) 2017/1324<sup>(2)</sup> nosaka Savienības dalībvalstu un Pētniecības un inovācijas pamatprogrammas "Apvārsnis 2020" (2014–2020) ("Apvārsnis 2020") asociēto valstu, kuras ir iniciatīvas iesaistītās valstis, dalības noteikumus, jo sevišķi to finansiālās saistības un dalību iniciatīvas pārvaldes struktūrās;

TĀ KĀ saskaņā ar Lēmumu (ES) 2017/1324 Maroka kļūst par PRIMA iesaistīto valsti, ja ar Savienību tiek noslēgts starptautisks nolīgums sadarbībai zinātnes un tehnoloģiju jomā, kurā ir paredzēti noteikumi tās dalībai PRIMA;

TĀ KĀ Maroka ir izteikusi vēlmi pievienoties PRIMA kā iesaistītā valsts un ar tādiem pašiem noteikumiem kā Savienības dalībvalstīm un "Apvārsnis 2020" asociētajām trešām valstīm, kas iesaistījušās PRIMA;

TĀ KĀ ir vajadzīgs starptautisks nolīgums starp Savienību un Maroku, kurā tiek reglamentēti Marokas kā PRIMA iesaistītās valsts tiesības un pienākumi,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

**1. pants****Mērķis**

Šā nolīguma mērķis ir noteikt noteikumus Marokas dalībai partnerībā pētniecības un inovācijas jomā Vidusjūras reģionā ("PRIMA").

<sup>(1)</sup> ES OV L 70, 18.3.2000., 2. lpp.

<sup>(2)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (ES) 2017/1324 (2017. gada 4. jūlijs) par Savienības dalību partnerībā pētniecības un inovācijas jomā Vidusjūras reģionā (PRIMA), ko kopīgi īsteno vairākas dalībvalstis (ES OV L 185, 18.7.2017., 1. lpp.).

*2. pants***Noteikumi Marokas dalībai PRIMA**

Noteikumi Marokas dalībai PRIMA ir tie, kas noteikti Lēmumā (ES) 2017/1324. Puses pilda Lēmumā (ES) 2017/1324 noteiktos pienākumus un veic attiecīgus pasākumus, jo sevišķi sniedzot visu atbalstu, kas nepieciešams, lai nodrošinātu minētā lēmuma 10. panta 2. punkta un 11. panta 3. un 4. punkta piemērošanu. Puses vienojas par detalizētu atbalsta kārtību, jo šāda kārtība ir vajadzīga to sadarbībai saskaņā ar šo nolīgumu.

*3. pants***Teritoriālā piemērošana**

Šā nolīguma teritoriālā piemērošana ir tāda, kā noteikts Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā par asociācijas izveidi starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses.

*4. pants***Parakstīšana un provizoriska piemērošana**

Šo nolīgumu piemēro provizoriski no tā parakstīšanas dienas.

*5. pants***Stāšanās spēkā un darbības ilgums**

1. Puses šo nolīgumu apstiprina saskaņā ar savām procedūrām.
2. Šis nolīgums stājas spēkā dienā, kurā abas Puses, izmantojot diplomātiskus kanālus, ir viena otrai darījušas zināmu, ka ir pabeigtas 1. punktā minētās procedūras.
3. Šis nolīgums ir spēkā tīkmēr, kamēr ir spēkā Lēmums (ES) 2017/1324, ja vien kāda no Pusēm to neizbeidz saskaņā ar 6. pantu.

*6. pants***Nolīguma izbeigšana**

1. Jebkura no Pusēm jebkurā laikā var šo nolīgumu izbeigt, ar rakstisku paziņojumu par savu nodomu to izbeigt informējot otru Pusi.

Nolīgums tiek izbeigts sešus mēnešus pēc dienas, kad adresāts ir saņēmis rakstisko paziņojumu.

2. Projektus un darbības, kas norit šā nolīguma izbeigšanas brīdī, turpina līdz to pabeigšanai saskaņā ar šajā nolīgumā paredzētajiem nosacījumiem.
3. Puses savstarpēji vienojas par jebkādām citām nolīguma izbeigšanas sekām.

*7. pants***Strīdu izšķiršana**

Uz visiem strīdiem, kas saistīti ar šā nolīguma piemērošanu vai interpretēšanu, attiecas strīdu izšķiršanas procedūra, kas paredzēta 86. pantā Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā par asociācijas izveidi starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses.

Šis nolīgums ir sagatavots divos oriģināleksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un arābu valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

Съставено в Брюксел на десети април две хиляди и осемнадесета година.  
 Hecho en Bruselas, el diez de abril de dos mil dieciocho.  
 V Bruselu dne desátého dubna dva tisíce osmnáct.  
 Udfærdiget i Bruxelles den tiende april to tusind og atten.  
 Geschehen zu Brüssel am zehnten April zweitausendachtzehn.  
 Kahe tuhande kaheksateistkümnenda aasta aprillikuu kümnendal päeval Brüsselis.  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκαοκτώ.  
 Done at Brussels on the tenth day of April in the year two thousand and eighteen.  
 Fait à Bruxelles, le dix avril deux mille dix-huit.  
 Sastavljeno u Bruxellesu desetog travnja godine dvije tisuće osamnaeste.  
 Fatto a Bruxelles, addì dieci aprile duemiladiciotto.  
 Briselē, divi tūkstoši astoņpadsmitā gada desmitajā aprīlī.  
 Priimta du tūkstančiai aštuonioliktų metų balandžio dešimtą dieną Briuselyje.  
 Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizennyolcadik év április havának tizedik napján.  
 Magħmul fi Brussell, fl-ġhaxar jum ta' April fis-sena elfejn u tmintax.  
 Gedaan te Brussel, tien april tweeduizend achttien.  
 Sporządzono w Brukseli dnia dziesiątego kwietnia roku dwa tysiące osiemnastego.  
 Feito em Bruxelas, em dez de abril de dois mil e dezoito.  
 Íntocmit la Bruxelles la zece aprilie două mii optsprezece.  
 V Bruseli desiateho apríla dvetisícosemnást.  
 V Bruslju, dne desetega aprila leta dva tisoč osemnajst.  
 Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakahdeksantoista.  
 Som skedde i Bryssel den tionde april år tjugohundraarton.

حرر ببروكسيل، بتاريخ العاشر ابريل سنة الفين وثمانية عشر ميلادية

Za Evropský svaz  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Evropsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen

عن الإتحاد الأوروبي

Za Kралство Мароко  
Por el Reino de Marruecos  
Za Marocké království  
For Kongeriget Marokko  
Für das Königreich Marokko  
Maroko Kuningriigi nimel  
Για το Βασίλειο του Μαρόκου  
For the Kingdom of Morocco  
Pour le Royaume du Maroc  
Za Kraljevinu Maroko  
Per il Regno del Marocco  
Marokas Karalistes vārdā –  
Maroko Karalystės vardu  
A Marokkói Királyság részéről  
Għar-Renju tal-Marokk  
Voor het Koninkrijk Marokko  
W imieniu Królestwa Marokańskiego  
Pelo Reino de Marrocos  
Pentru Regatul Maroc  
Za Marocké kráľovstvo  
Za Kraljevino Maroko  
Marokon kuningaskunnan puolesta  
För Konungariket Marocko

عن المملكة المغربية

---